



## Møteinnkalling 2/10

**Møte:** Bydelsutvalg Grünerløkka  
**Møtested:** Bydelsadministrasjonen, Markveien 57  
(inngang Korsgata)  
**Møtetid:** Torsdag 25. mars 2010 kl. 18.00

### SAKSKART

Åpen halvtime  
Opprop  
Godkjenning av innkalling  
Godkjenning av sakskart  
Informasjon  
Eventuelt

#### Saker til behandling:

Sak 20/10	Protokoll fra møte i bydelsutvalget 11. februar 2010 .....	1
Sak 21/10	Protokoll fra møte i Byutviklingskomiteen 15. februar 2010 .....	2
Sak 22/10	Protokoll fra møte i Byutviklingskomiteen 4. mars 2010 .....	3
Sak 23/10	Protokoll fra møte i Ungdomsrådet 8. mars 2010 .....	4
Sak 24/10	Protokoll fra møte i Oppvekst-, miljø- og kulturkomiteen 9. mars 2010.....	5
Sak 25/10	Protokoll fra møte i Helse-, sosial- og sysselsettingskomiteen 10. mars 2010.....	6
Sak 26/10	Protokoll fra møte i Eldrerådet 15. mars 2010.....	7
Sak 27/10	Protokoll fra møte i Rådet for funksjonshemmede 16. mars 2010 .....	8
Sak 28/10	Protokoll fra møte i arbeidsutvalget 17. mars 2010 .....	9
Sak 29/10	Årsberetning og årsstatistikk 2009 for bydel Grünerløkka .....	10
Sak 30/10	Økonomirapportering per 28 februar 2010 .....	11
Sak 31/10	Budsjett 2010 - Budsjettjustering mellom funksjonsområdene 1 og 3 grunnet endret tilknytning funksjon .....	12
Sak 32/10	Budsjettjustering- inndekning av merforbruk 2009 .....	13
Sak 33/10	Endret innstilling på medlemmer i driftsstyret ved Grünerløkka skole .....	16
Sak 34/10	Endret representasjon for A i Byutviklingskomiteen.....	17

Oslo 11. mars 2010

Heidi Larssen  
bydelsdirektør





## **Sak 20/10    Protokoll fra møte i bydelsutvalget 11. februar 2010**

Arkivsak: 200800041

Arkivkode: 027

Saksbehandler: Eigil Jakobsen

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvalget	25.03.10	20/10

### **PROTOKOLL FRA MØTE I BYDELSUTVALGET 11. FEBRUAR 2010**

## **Sak 21/10 Protokoll fra møte i Byutviklingskomiteen 15. februar 2010**

Arkivsak: 200900100

Arkivkode: 027

Saksbehandler: Eigil Jakobsen

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Byutviklingskomiteen	04.03.10	20/10
Bydelsutvalget	25.03.10	21/10

### **PROTOKOLL FRA MØTE I BYUTVIKLINGSKOMITEEN 15. FEBRUAR 2010**

## **Sak 22/10    Protokoll fra møte i Byutviklingskomiteen 4. mars 2010**

Arkivsak: 200900100

Arkivkode: 027

Saksbehandler: Eigil Jakobsen

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvalget	25.03.10	22/10
Byutviklingskomiteen	19.04.10	

### **PROTOKOLL FRA MØTE I BYUTVIKLINGSKOMITEEN 4. MARS 2010**

Dokumentet er ikke ferdigbehandlet. Ettersendes.

## **Sak 23/10    Protokoll fra møte i Ungdomsrådet 8. mars 2010**

Arkivsak: 200700394

Arkivkode: 026

Saksbehandler: Eigil Jakobsen

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvalget	25.03.10	23/10

### **PROTOKOLL FRA MØTE I UNGDOMSRÅDET 8. MARS 2010**

Dokumentet er ikke ferdigbehandlet. Ettersendes.

**Sak 24/10 Protokoll fra møte i Oppvekst-, miljø- og kulturkomiteen  
9. mars 2010**

Arkivsak: 200601888

Arkivkode: 027

Saksbehandler: Eigil Jakobsen

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvalget	25.03.10	24/10
Oppvekst-, miljø- og kulturkomiteen	20.04.10	

**PROTOKOLL FRA MØTE I OPPVEKST-, MILJØ- OG KULTURKOMITEEN 9.  
MARS 2010**

Dokumentet er ikke ferdigbehandlet. Ettersendes.

## **Sak 25/10 Protokoll fra møte i Helse-, sosial- og sysselsettingskomiteen 10. mars 2010**

Arkivsak: 200600274

Arkivkode: 027

Saksbehandler: Eigil Jakobsen

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvalget	25.03.10	25/10
Helse- sosial og sysselsettingskomiteen	21.04.10	

### **PROTOKOLL FRA MØTE I HELSE-, SOSIAL- OG SYSSELSETTINGSKOMITEEN 10. MARS 2010**

Dokumentet er ikke ferdigbehandlet. Ettersendes.



## **Sak 26/10    Protokoll fra møte i Eldrerådet 15. mars 2010**

Arkivsak: 200900095

Arkivkode: 027

Saksbehandler: Eigil Jakobsen

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvalget	25.03.10	26/10
Eldrerådet	26.04.10	

### **PROTOKOLL FRA MØTE I ELDRERÅDET 15. MARS 2010**

Dokumentet er ikke ferdigbehandlet. Ettersendes.

## **Sak 27/10    Protokoll fra møte i Rådet for funksjonshemmede 16. mars 2010**

Arkivsak: 200601977

Arkivkode: 027

Saksbehandler: Eigil Jakobsen

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvalget	25.03.10	27/10
Rådet for funksjonshemmede	27.04.10	

### **PROTOKOLL FRA MØTE I RÅDET FOR FUNKSJONSHEMMEDE 16. MARS 2010**

Dokumentet er ikke ferdigbehandlet. Ettersendes.

## **Sak 28/10 Protokoll fra møte i arbeidsutvalget 17. mars 2010**

Arkivsak: 200800568

Arkivkode: 058

Saksbehandler: Eigil Jakobsen

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvalget	25.03.10	28/10
Arbeidsutvalget	28.04.10	

### **PROTOKOLL FRA MØTE I ARBEIDSUTVALGET 17. MARS 2010**

Dokumentet er ikke ferdigbehandlet. Ettersendes.

## **Sak 29/10    Årsberetning og årsstatistikk 2009 for bydel Grünerløkka**

Arkivsak: 200900119

Arkivkode: 101

Saksbehandler: Veronica Bruce

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvalget	25.03.10	29/10

### **ÅRSBERETNING OG ÅRSSTATISTIKK 2009 FOR BYDEL GRÜNERLØKKA**

**Årsberetning og årsstatistikk 2009 for Bydel Grünerløkka følger vedlagt.**

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

1. Årsberetning 2009 for Bydel Grünerløkka vedtas.
2. Årsstatistikk 2009 for Bydel Grünerløkka tas til orientering.

## **Sak 30/10 Økonomirapportering per 28 februar 2010**

Arkivsak: 200901706

Arkivkode: 041

Saksbehandler: Veronica Bruce

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvalget	25.03.10	30/10

### **ØKONOMIRAPPORTERING PER 28 FEBRUAR 2010**

.  
Økonomirapportering per periode 02/2010 ettersendes.

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Økonomirapportering per periode 02/2010 tas til orientering.

## Sak 31/10 Budsjett 2010 - Budsjettjustering mellom funksjonsområdene 1 og 3 grunnet endret tilknytning funksjon

Arkivsak: 201000039

Arkivkode: 124

Saksbehandler: Martien Van Dorp

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvalget	25.03.10	31/10

### BUDSJETT 2010 - BUDSJETTJUSTERING MELLOM FUNKSJONSOMRÅDENE 1 OG 3 GRUNNET ENDRET TILKNYTNING FUNKSJON

KOSTRA (KOMmune-STat-RApportering) knytter kommunens tjenesteproduksjon og ressursbruk sammen til styringsinformasjon. Tilknytningen sorteres gjennom bruk av såkalte (kostra)funksjoner. Hver anvendelse av midler skal knyttes til en funksjon. Bydelens budsjett er etter retningslinjer fra kommunen sentralt (obligatorisk) inndelt i funksjonsområder med tilhørende funksjoner.

Bydelens vedtatte budsjett 2010, pkt. 7(fullmakter) delegerer til bydelsdirektør fullmakt til å foreta den detaljerte budsjettfordelingen innenfor funksjonsområder. Justeringer mellom funksjonsområdene skal fortsatt vedtas i bydelsutvalget.

For å få en mer korrekt sammenheng mellom ressursbruk og tjenesteproduksjon er det et behov for en mindre justering i utgiftsføring på funksjon i vedtatt budsjett 2010. Justeringen endrer utgiftsfordelingen mellom funksjonsområdene og må følgelig vedtas av bydelsutvalget.

Endringene berører:

- funksjon 273 - Kommunale sysselsettingstiltak (funksjonsområde 1 – helse, sosial og nærmiljø)
- funksjon 234 – Aktivisering og støttetjenester overfor eldre og funksjonshemmede (funksjonsområde 3 – pleie og omsorg)

Bydelsdirektør foreslår følgende budsjettjustering mellom funksjonsområdene 1 og 3:

Tjenesten	Funksjon 273 Funksj.område 1	Funksjon 234 Funksj.område 3	Sum
Snekkerverksted (*)	- kr 465 680,-	+kr 465 680,-	0
Div.sysselsettings tiltak (*)	- kr 465 680,-	+kr 465 680,-	0
Varig Tilrettelagt Arbeid (VTA)	+kr 557 000,-	- kr 557 000,-	0

(\*)= gjelder bydels 10 stillinger for uførepensjonister i 2010

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Funksjonsområde 1 - helse, sosial og nærmiljø – reduseres med kr 374 360,-.

Funksjonsområde 3 - pleie og omsorg – økes med kr 374 360,-.

## Sak 32/10 Budsjettjustering- inndekning av merforbruk 2009

Arkivsak: 200800779

Arkivkode: 122

Saksbehandler: Veronica Bruce

Saksgang	Møtedato	Saknr
Oppvekst-, miljø- og kulturkomiteen	09.03.10	9/10
Helse- sosial og sysselsettingskomiteen	10.03.10	12/10
Medbestemmelsesutvalget	17.03.10	8/10
Arbeidsutvalget	17.03.10	5/10
Bydelsutvalget	25.03.10	32/10

### BUDSJETTJUSTERING- INNDEKNING AV MERFORBRUK 2009

Bydel Grünerløkka fikk i 2009 et merforbruk, korrigert for øremerkede overførbare midler, på 9,535 millioner. Prognostisert merforbruk per oktober, som er avsatt i bydelens vedtatte budsjett var 4 millioner. Årsak til merforbruk og til avvik fra prognose er nærmere kommentert i bydelens årsberetning. 1 million av merforbruket har en sammenheng med utgiftførte kostnader på øremerkede prosjekter 2009 og 2010 og reelt merforbruk som må salderes er 8,535 millioner. Ut fra regnskap 2009 viser deg seg at IKT utgiftene for 2010 er budsjett 0,6 millioner for lavt. For å dekke merforbruk utover det som er satt av i budsjett og IKT må det samlet finnes dekning for 5,135 millioner.

#### Bydelsdirektøren forslag til tiltak

##### Tiltak innenfor funksjonsområde 1. helse, sosial og nærmiljø.

- Etter bystyrets budsjettvedtak ble bydelens ramme styrket med 3,221 millioner i forhold til byrådets forslag som lå til grunn for bydelsdirektørens forslag til budsjett for bydelen. Bydelsutvalget vedtok å bruke 565.000 av disse til styrking av bydelens budsjett til parker. Bydelsdirektøren mener at det opprinnelige forslaget til budsjett for parkene er tilstrekkelig for nødvendig drift av parkene og foreslår å trekke inn 500.000 fra kostrafunksjon 335 rekreasjon i tettsted.
- Det er budsjettert med noe høyere utgifter til avtalefestet pensjon og tidlig uførepensjon enn beregnet prognose 2010 basert på regnskap 2009 og de to første periodene 2009. Bydelsdirektøren foreslår å trekke inn 200.000 fra kostrafunksjon 180, diverse fellesutgifter.
- Det ble i budsjett vedtatt å opprette en ny stilling i HR – seksjonen med helårsvirkning. Stillingen blir først besatt i april og på grunn av dette og andre permisjoner, foreslår bydelsdirektøren å trekke inn til sammen 450.000 på lønnsmidler på administrasjonen kostrafunksjon 120. I tillegg foreslår bydelsdirektøren å redusere driftsbudsjett innenfor administrasjon med til sammen 185.000.
- Bydelen har ikke budsjettert med refusjon på merverdiavgift på hjelpemiddellageret. Dette vil gi en økt merinntekt på kostrafunksjon 241 på ca 200.000.-
- Det er budsjettert med energi til en bygning som nå er overført omsorgsbygg og bydelsdirektøren foreslår å redusere energiutgifter budsjettert på 265, kommunalt disponerte boliger med 600.000.
- Ved integrert bruk av prosjektmidler, forventede inntekter til kvalifiseringsprogrammet, ledigholdelse av stillinger og redusert bruk av vikar foreslår bydelsdirektøren å trekke inn 1,5 millioner av lønnsbudsjettet til bydelens NAV kontor.

##### Tiltak innenfor funksjonsområde 2A barnehage.

- Bydelsdirektøren foreslår å redusere barnehagenes budsjett til drift, eksklusiv lønn, husleie og andre faste utgifter, med 2,5 %. Dette gir til sammen en reduksjon på kostrafunksjon 201 på 260.000.
- På bakgrunn av regnskap 2009 kan forventede inntekter på språkstimulering barnehager og funksjonshemmede barn økes med 650.000 på kostrafunksjon 211. Dette påvirker ikke aktivitetsnivået.
- På grunn tid mellom sluttdato og nyansettelse i stilling på fagsenteret foreslår bydelsdirektøren å trekke inn 90,000 av lønnsbudsjettet til fagsenteret kostrafunksjon 211.

#### Tiltak innenfor funksjonsområde 2B oppvekst

- Det er for 2010 budsjettet med 400.000 til frivillighetsmidler på kostrafunksjon 231 aktivitetstilbud barn og unge. Bydelsdirektøren foreslår å redusere budsjett til frivillige med 100.000.
- På bakgrunn av regnskap 2009 foreslår bydelsdirektøren å øke forventet fastlønnstilskudd på fysioterapi kostrafunksjon 232, forebygging, helsestasjons- og skolehelsetjeneste med 50.000.
- Med en aktiv og integrert bruk av prosjektmidler foreslår bydelsdirektøren å trekke inn 350.000 fra lønnsbudsjettet til bydelens ungdomstjeneste kostrafunksjon 231 aktivitetstilbud barn og unge.

#### Tiltaksskjema inndekning av merforbruk 2009 og økte IKT utgifter 2010.

Merforbruk 2009	9535	
Økte lkt utgifter 2010	600	
Dekkes av oveføringer prosjekt	-1000	
Avsatt i budsjett 2010	-4000	
<b>Sum salderingsbehov</b>	<b>5135</b>	
Tiltak	sum	kostraf.
Reduksjon budsjett bydelens parker	500	335
Reduksjon budsjett AFP, tidlig pensjon	200	180
Innsparte lønnsmidler administrasjon	450	120
Innsparte driftsmidler administrasjon	185	120
Ref. merverdiavgift hjelpemiddellageret	200	241
Reduksjon budsejtt energi	600	265
Innsparte lønnsmidler/ prosjekter NAV	1500	242
<b>Sum tiltak funksjonsområde 1</b>	<b>3635</b>	
2,5% kutt driftsbudsejtt barnehager	260	201
Økte inntekter språkstimulering og funksjonshemmede barn	650	211
Reduksjon lønnsmidler fagsenteret	90	211
<b>Sum tiltak funksjonsområde 2A</b>	<b>1000</b>	
Reduksjon frivillighetsmidler	100	231
Økte inntekter fastlønnstilskudd fysio	50	232
Integrering sommerklubb/prosjekter	350	231
<b>Sum funksjonsområde 2B</b>	<b>500</b>	
<b>Sum tiltak totalt</b>	<b>5135</b>	

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Bydelsdirektøren får fullmakt til å inndra budsjett på kostrafunksjoner og funksjonsområder som vist ovenfor og avsette dette på kostrafunksjon 120 til dekning av merforbruk 2009 og økte IKT utgifter 2010.



Vedlegg:

1 Referat fra startmøte mellom byrådsavdeling for eldre og sosiale tjenester og bydel Grünerløkka

2 Brev fra bydel Grünerløkka til byrådsavdeling for eldre og sosiale tjenester om Oslo Piloten.

## **Sak 33/10 Endret innstilling på medlemmer i driftsstyret ved Grünerløkka skole**

Arkivsak: 200700318

Arkivkode: 40

Saksbehandler: Eigil Jakobsen

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvalget	25.03.10	33/10

### **ENDRET INNSTILLING PÅ MEDLEMMER I DRIFTSSTYRET VED GRÜNERLØKKA SKOLE**

#### **Bakgrunn:**

Bydelsutvalget vedtok innstilling på medlemmer til driftsstyrene ved bydelens grunnskoler på møte 16. desember 2009.

På Grünerløkka skole ble følgende innstilling vedtatt:

#### Medlemmer:

Veronica Andreassen Yri (R), Toftes gate 39 A, 0552 Oslo

Ulf Novsett (H), Thv. Meyers gate 44, leil. 202, 0552 Oslo

Ragnar Leine (R), Stolmakergata 9 D, 0551 Oslo

#### Varamedlemmer:

Paal Haavorsen (A), Sinsenveien 7, 0572 Oslo

Liv Martinsen (F), Sofienberggata 7 B, 0551 Oslo

Ragnhild Olin Amdam (SV), Sars gate 50 H0303, 0564 Oslo

I brev fra Utdanningsetaten er det bekreftet at Ragnar Leine er oppnevnt som varamedlem. Bydelen har altså fire varamedlemmer og to medlemmer i driftsstyret

I henhold til avtalt fordeling mellom partiene er det SV som skal ha fast medlem, dette innebærer i så fall at Ragnhild Olin Amdam skal være fast medlem.

**Det bes om at bydelsutvalget foretar oppnevning av ett nytt fast medlem til driftsstyret.**

## **Sak 34/10 Endret representasjon for A i Byutviklingskomiteen**

Arkivsak: 200801174

Arkivkode: 026

Saksbehandler: Eigil Jakobsen

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvalget	25.03.10	34/10

### **ENDRET REPRESENTASJON FOR A I BYUTVIKLINGSKOMITEEN**

A varslet forslag på ny 2. og 3. varamedlem i komiteen på møte 11, februar 2010.